

## **IFLA Cataloguing Section**

### **Names of Persons**

#### **Introduction:**

According to the International Cataloguing Principles (ICP)<sup>1</sup> the **Form of Name for Persons as an authorized access point** should be constructed following a standard: "*When the name of a person consists of several words, the choice of first word for the authorized access point should follow conventions of the country and language most associated with that person, as found in manifestations or reference sources*". The ICP cites IFLA's *Names of persons: national usages for entry in catalogues*. Thus, this set of documents summarizes the conventions for each country, established by each national cataloguing agency, to help other cataloguing agencies creating authority data worldwide.

Please access *IFLA Names of Persons*<sup>2</sup> to submit updates from your country and to access more information.

**Country name in English: Greece**

**Country name in official language: Hellas**

**Language in English: Greek**

**Language name in official language: Hellēnikē**

**Last updated: 2020**

Greek forenames and surnames appear on title-pages in the nominative or genitive case. In any case both forenames and surnames should be given in headings in the nominative case, unless the surname belongs to a woman or is the patronymic type described below.

Ancient Greek used the polytonic system of accentuation. This system included breathings (πνεύματα = pneumata) and accents, namely: smooth breathing (´), rough breathing (ˊ), circumflex (˘), acute accent (´), grave accent (`), diaresis (¨) and iota subscript and adscript (ι̇). Combinations of some of the above were also used (eg. ῶ and ῷ).

Modern Greek used the polytonic system up to 1982. Then the system of accentuation changed, and monotonic orthography was introduced. Monotonic orthography only uses the acute accent and diaresis. Nevertheless, some authors and publishers still write and publish their works using the polytonic system of accentuation that was previously in place. Therefore, you might encounter items in monotonic and polytonic orthography.

---

<sup>1</sup> [https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp\\_2016-en.pdf](https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp_2016-en.pdf) (chapter 5.3.4.1)

<sup>2</sup> <http://www.ifla.org/node/4953>

Most names below are cited first in monotonic and then in polytonic orthography. Whenever these forms coincide, only one form is cited (e.g. Πλάτων).

## NAME ELEMENTS

### Elements normally forming part of a name

<i>Element</i>	<i>Type</i>	<i>Examples</i>	
1. Forename	simple	Σπύρος [monotonic orthography] Σπῦρος [polytonic orthography]	Spyros
		Πλάτων	Platōn
		Αναξίμανδρος [monotonic orthography] Ἀναξίμανδρος [polytonic orthography]	Anaximandros
	compound, sometimes with a hyphen	Μαρία Ελένη [monotonic orthography] Μαρία Ἑλένη [polytonic orthography]	Maria Helenē
		Γεώργιος-Αλέξανδρος [monotonic orthography] Γεώργιος-Ἀλέξανδρος [polytonic orthography]	Geōrgios-Alexandros
2. Father's name	in the genitive case and often used as an initial	Νικηφόρου	Nikēphorou
3. Surname	simple	Καζαντζάκης	Kazantzakēs
<i>Note:</i> Women's surnames usually	- patronymic form, in the	Νικολόπουλος	Nikolopoulos

appear in the genitive form	genitive or nominative case	Κυπριανού [monotonic orthography] Κυπριανού [polytonic orthography]	Kyprianou
	compound, usually joined by a hyphen	Παπαδόπουλος-Κεραμεύς	Papadopoulos-Kerameus
	- patronymic form, always in the genitive case for women's names	Μουσαιού-Μπουγιούκου  Δενδρινού-Αντωνάκη [monotonic orthography] Δενδρινού-Αντωνάκη [polytonic orthography]	Mousaiou-Bougioukou  Dendrinou-Antōnakakē
	- formed by the addition of epithets like Χατζη (Hatzē), Παπα (Papa), Καρα (Kara), etc. written almost always as one word	Χατζηϊωάννου [monotonic orthography] Χατζηϊωάννου [polytonic orthography]  Παπαδιαμάντης  Καραμήτσος [monotonic orthography] Καραμήτσος [polytonic orthography]	Chatzēiōannou    Papadiamantēs  Karamētsos

### Additional elements to names

<i>Element</i>	<i>Use</i>	<i>Examples</i>	
1. Royal titles	Preceding or following forename	<p><b>Βασίλισσα</b> Αμαλία [monotonic orthography]</p> <p><b>Βασίλισσα</b> Ἀμαλία [polytonic orthography]</p> <p>Κωνσταντῖνος Α΄ <b>Βασιλιάς των Ελλήνων</b> [monotonic orthography]</p> <p>Κωνσταντῖνος Α΄ <b>Βασιλιάς τῶν Ἑλλήνων</b> [polytonic orthography]</p>	<p><b>Vasilissa</b> Amalia</p> <p>Kōnstantinos 1os <b>Vasilias tōn Hellēnōn</b></p>
2. Number	Following forename (kings, patriarchs, etc.)	<p>Κωνσταντίου Α΄ Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως [in genitive case]</p>	<p>Kōnstantiou <b>1ou</b> Patriarchou Kōnstantinoupoleōs</p>
3. Name of a place, occupation, etc.	Following forename	<p>Ριανός <b>ο Κρης</b> [monotonic orthography]</p> <p>Ριανός <b>ὁ Κρής</b> [polytonic orthography]</p> <p>Ἅγιος Ρωμανός <b>ο Μελωδός</b> [monotonic orthography]</p> <p>Ἅγιος Ρωμανός <b>ὁ Μελωδός</b> [polytonic orthography]</p>	<p>Rhianos <b>ho Krēs</b></p> <p>Hagios Rōmanos <b>ho Melōdos</b></p>
4. Saints	Preceding forename or religious name	<p><b>Ἅγιος</b> Ἀλέξιος [monotonic orthography]</p> <p><b>Ἅγιος</b> Ἀλέξιος [polytonic orthography]</p>	<b>Hagios</b> Alexios

		<p><b>Αγία</b> Φιλοθέη  η Αθηναία  [monotonic orthography]</p> <p><b>Άγία</b> Φιλοθέη  ή Αθηναία  [polytonic orthography]</p>	<p><b>Hagia</b> Philotheē  hē Athēnaia</p>
	Preceding forename and surname	<p><b>Άγιος</b> Νικόλαος  Καβάσιλας  [monotonic orthography]</p> <p><b>Ἄγιος</b> Νικόλαος  Καβάσιλας  [polytonic orthography]</p>	<p><b>Hagios</b> Nikolaos  Kavasilas</p>
5. Titles of high ecclesiastical officials and the name of the see	Preceding religious name	<p><b>Επισκόπου</b>  <b>Ροδοστόλου</b>  Χρυσοστόμου  [in genitive case;  monotonic orthography]</p> <p><b>Ἐπισκόπου</b>  <b>Ροδοστόλου</b>  Χρυσοστόμου  [in genitive case;  polytonic orthography]</p>	<p><b>Episkopou</b>  <b>Rodostolou</b>  Chrysostomou</p>
	Following religious name	<p>Μελέτιος  <b>Μητροπολίτης</b>  <b>Αθηνών</b>  [monotonic orthography]</p> <p>Μελέτιος  <b>Μητροπολίτης</b>  <b>Ἀθηνῶν</b>  [polytonic orthography]</p> <p>Σπυρίδων  <b>Αρχιεπίσκοπος</b>  <b>Αμερικής</b>  [monotonic orthography]</p>	<p>Meletios  <b>Mēropolitēs</b>  <b>Athēnōn</b></p> <p>Spyridōn  <b>Archiepiskopos</b>  <b>Amerikēs</b></p>

	Following religious name and surname	<p>Σπυρίδων <b>Ἀρχιεπίσκοπος Ἀμερικής</b> [polytonic orthography]</p> <p>Ἀμβροσίου Γ. Λενή, <b>Μητροπολίτου Καλαβρύτων και Αιγιαλείας</b> [in genitive case; monotonic orthography]</p> <p>Ἀμβροσίου Γ. Λενῆ, <b>Μητροπολίτου Καλαβρύτων καί Αἰγιαλείας</b> [in genitive case; polytonic orthography]</p>	<p>Amvrosiou G. Lenē, <b>Mēropolitou Kalavryton kai Aigialeias</b></p>
6. Religious titles	Preceding or following religious name	<p><b>Ἱερομονάχου</b> Ἀντωνίου [in genitive case; monotonic orthography]</p> <p><b>Ἱερομονάχου</b> Ἀντωνίου [in genitive case; polytonic orthography]</p> <p><b>Γέροντος</b> Παΐσιου Ἀγιορείτου [in genitive case; monotonic orthography]</p> <p><b>Γέροντος</b> Παΐσιου Ἀγιορείτου [in genitive case; polytonic orthography]</p> <p>Ἀνθούσας <b>Μοναχῆς</b> [in genitive case; monotonic orthography]</p>	<p><b>Hieromonachou</b> Antōniou</p> <p><b>Gerontos</b> Paisiou Hagioreitou</p> <p>Anthousas <b>Monachēs</b></p>

		orthography] Ἀνθούσας <b>Μοναχῆς</b> [in genitive case; polytonic orthography]	
--	--	--	--

## ORDER OF ELEMENTS IN CATALOGUE HEADINGS

### General rule

<i>Type of name</i>	<i>Entry element</i>	<i>Examples</i>	
1. Simple forename	Forename	Πλάτων Αναξίμανδρος	Platōn Anaximandros
2. Forename and simple surname	Simple surname	ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ, Νίκος  ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ, Μαρία Ελένη  ΜΑΓΚΑΚΗΣ, Γεώργιος- Αλέξανδρος	ΚΑΖΑΝΤΖΑΚῆΣ, Nikos  ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ, Maria Helenē  ΜΑΝΚΑΚῆΣ, Geōrgios- Alexandros
3. Forename and compound surname	First part of compound surname	ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ- ΚΕΡΑΜΕΥΣ, Α. (Αθανάσιος)  ΜΟΥΣΑΙΟΥ- ΜΠΟΥΓΙΟΥΚΟΥ, Καλλιόπη  ΔΕΝΔΡΙΝΟΥ- ΑΝΤΩΝΑΚΑΚΗ, Νίκη  ΒΡΕΤΤΑΚΟΥ- ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, Τζένη Νικηφόρου  ΧΑΤΖΗΩΑΝΝΟΥ, Θεμιστοκλής Π.	ΡΑΡΑΔΟΠΟΥΛΟΣ- ΚΕΡΑΜΕΥΣ, Α. (Athanasios)  ΜΟΥΣΑΙΟΥ- ΒΟΥΓΙΟΥΚΟΥ, Kalliopē  ΔΕΝΔΡΙΝΟΥ- ΑΝΤΩΝΑΚΑΚῆ, Nikē  ΒΡΕΤΤΑΚΟΥ- ΡΑΡΑΔΗΜΕΤΡΙΟΥ, Tzenē Nikēphorou  ΧΑΤΖΕΪΩΑΝΝΟΥ, Themistoklēs P.

		ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΗΣ, Αλέξανδρος	PAPADIAMANTĒS, Alexandros
		ΚΑΡΑΜΗΤΣΟΣ, Δημήτριος Θ.	KARAMĒTSOS, Dēmētrios Th.
4. Royal titles (kings and queens)	Forename ( <i>followed by title or by number and title</i> )	Αμαλία, Βασίλισσα, σύζυγος του Όθωνα Α΄, Βασιλιά της Ελλάδας <i>[further additions according to AACR2 22.16A3]</i>	Amalia, Vasilissa, syzygos tou Othōna Iou, Vasilias tēs Helladas <i>[further additions according to AACR2 22.16A3]</i>
		Κωνσταντίνος, Α΄, Βασιλιάς των Ελλήνων	Kōnstantinos, Ios, Vasilias tōn Hellēnōn
5. Forename with name of a place, occupation, etc.	Forename	Ριανός, ο Κρης	Rhianos, ho Krēs
		Ρωμανός, ο Μελωδός, Άγιος	Rōmanos, ho Melōdos, Hagios
6. Saints	Forename or religious name ( <i>followed by Άγιος or Αγία</i> )	Αλέξιος, Άγιος	Alexios, Hagios
		Φιλοθέη, η Αθηναία, Αγία	Philotheē, hē Athēnaia, Hagia
		ΚΑΒΑΣΙΛΑΣ, Νικόλαος, Άγιος	KAVASILAS, Nikolaos, Hagios
7. High ecclesiastical officials	Religious name ( <i>followed by title and name of the see</i> )	Χρυσόστομος, Επίσκοπος Ροδοστόλου	Chrysostomos, Episkopos Rodostolou
		Μελέτιος, Μητροπολίτης Αθηνών	Meletios, Mēropolitēs Athēnōn
		Σπυρίδων, Αρχιεπίσκοπος Αμερικής	Spyridōn, Archiepiskopos Amerikēs
	Surname ( <i>followed by religious name; title and</i> )	ΛΕΝΗΣ, Αμβρόσιος Γ.	LENĒS, Amvrosios G.



	<i>name of the see are omitted from the heading)</i>		
8. Religious name with religious title	Religious name	Αντώνιος, Ιερομόναχος  Παΐσιος, Αγιορείτης, Γέρων  Ανθούσα, Μοναχή	Antōnios, Hieromonachos  Paisios, Hagioreitēs, Gerōn  Anthousa, Monachē

### **National cataloguing code**

Anglo-amerikanikoi kanones katalogographēsēs / epimeleia Michael Gorman kai Paul W. Winkler ; metaphrasē kai epimeleia hellēnikēs ekdosēs Mersinē Morelelē-Kakourē. – Thessalonikē : Technologiko Ekpaideutiko Hidryma Thessalonikēs, 1994.

Translation of *Anglo-American cataloguing rules*, 2<sup>nd</sup> ed, 1988 revision.

### **Transliteration schemes used**

ALA-LC Romanization table for Greek, 2010 revision.

### **Authorities responsible for issuing library rules about names**

Cataloguing and Bibliographic Services Department, National Library of Greece, Stavros Niarchos Foundation Cultural Center, Syngrou Avenue 364, 17674 Kallithea.

### **National authority file of names**

Name authority file of the National Library of Greece:

<https://catalogue.nlg.gr/Authority/Home>

### **Sources and recommended references**

Ta oikogeneiaka mas onomata / Manolē Triantaphyllidē ; prolegomena, epexergasia keimenou, scholia E.S. Stathēs. – Thessalonikē : Aristoteleio Panepistēmio Thessalonikēs, 1982.

Ekpaideutikē hellēnikē enkyklopaideia. Pankosmio viographiko lexiko (Universal biographical dictionary). Athēna : Ekdotikē Athēnōn, c1983-1988. 9 v. in 10.

### **Authority for information provided**

Cataloguing and Bibliographic Services Department, National Library of Greece, Stavros Niarchos Foundation Cultural Center, Syngrou Avenue 364, 17674 Kallithea.

===

Checked and approved by: Thomais Kritikou and Aristeia Boti, Cataloguing and Bibliographic Services Department, National Library of Greece, 2020.